



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TIM/2005/3  
13 July 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЛЕСОМАТЕРИАЛАМ

Шестьдесят третья сессия

27-30 сентября 2005 года

**ИЗМЕНЕНИЯ НА РЫНКЕ ЛЕСНЫХ ТОВАРОВ В 2005 ГОДУ И  
ПЕРСПЕКТИВЫ ЕГО РАЗВИТИЯ В 2006 ГОДУ**

(Пункт 4 предварительной повестки дня)

Записка секретариата

В настоящем документе содержатся расписание обсуждения положения на рынках, проводимого ежегодно Комитетом по лесоматериалам, и информация о подготовке заявления о состоянии рынков. Темой обсуждения будет "Влияние политики в области сертификации лесов на рынки лесных товаров в регионе ЕЭК ООН". Для проведения оживленных дискуссий и подготовки содержащего актуальную информацию заявления о состоянии рынка необходимо, чтобы делегации своевременно представили национальные сообщения о положении на рынках лесных товаров и прогнозы на 2005 и 2006 годы, о которых говорится в настоящем документе.

На основе *Ежегодного обзора рынка лесных товаров* ЕЭК ООН/ФАО, национальных сообщений и прогнозов, а также выступлений экспертов Комитету предлагается:

- обсудить вопрос о том, каким образом политика правительств и промышленности в области сертификации лесов влияет на рынки лесных товаров;
- обсудить изменения на рынках лесных товаров и в политике, а также соответствующие прогнозы;
- подготовить на сессии проект заявления о состоянии рынка; и
- высказать замечания по *Ежегодному обзору рынка лесных товаров, 2004-2005 годы*

## ВВЕДЕНИЕ

1. Проводимое Комитетом ЕЭК ООН по лесоматериалам (КЛ) ежегодное обсуждение положения на рынке состоится 27-28 сентября 2005 года во Дворце Наций, Женева. На эти цели выделено полтора дня, благодаря чему под руководством экспертов будет рассмотрено положение во всех секторах рынка, а делегаты будут иметь достаточное время для обсуждений. В этом году обсуждение проводится на тему "Влияние политики в области сертификации лесов на рынки лесных товаров в регионе ЕЭК ООН" (Европа, Северная Америка и Содружество Независимых Государств). Эта тема связана с намеченным на 29 сентября форумом по вопросам политики на тему "Сертификация лесов - должны ли правительства играть в ней роль?".

2. В последние годы значительная часть работы КЛ была посвящена выявлению и анализу связей, существующих между рынками лесных товаров и правительственной политикой, а также их влиянию на устойчивое развитие рынков лесных товаров и устойчивое лесопользование. Цель обсуждений в этом году вновь состоит в том, чтобы обобщить результаты проведенной работы и глубже понять происходящие изменения и их глубинные причины.

3. Обсуждения будут основываться на *Ежегодном обзоре рынка лесных товаров ЕЭК ООН/ФАО, 2004-2005 годы*, национальных сообщениях о положении на рынках и прогнозах на 2005-2006 годы. *Ежегодный обзор рынка* основывается на статистических данных за 2004 год, которые были представлены странами региона ЕЭК ООН и включены в базу данных ТИМБЕР ЕЭК ООН/ФАО. Анализ этих статистических данных, а также изменений в политике и на рынках проводится секретариатом при содействии специалистов по рынкам лесных товаров, а также экспертов в области политики. Ожидается, что *Обзор рынка* будет подготовлен в срок и распространен среди делегатов в отпечатанном виде до обсуждения положения на рынке. Делегатам рекомендуется ознакомиться с его предварительной электронной версией на домашней странице КЛ/Европейской лесной комиссии (ЕЛК) в августе 2005 года ([www.unecsc.org/trade/timber](http://www.unecsc.org/trade/timber)). Резюме *Обзора рынка* на английском, русском и французском языках планируется распространить в электронном виде через этот вебсайт до сессии, а в отпечатанном виде - на сессии.

4. Настоящий документ состоит из четырех частей:

- A. Расписание и организация обсуждения положения на рынках
- B. Порядок подготовки заявления КЛ о состоянии рынка

- C. Материалы для обсуждения положения на рынке
  - a. Национальные сообщения о положении на рынках
  - b. Национальные прогнозы развития рынков лесных товаров на 2005 и 2006 годы
  - c. *Ежегодный обзор рынка лесных товаров, 2004-2005 годы*
- D. Деятельность Группы специалистов ЕЭК ООН/ФАО по рынкам и маркетингу лесных товаров.

#### **A. РАСПИСАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЯ ОБСУЖДЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ НА РЫНКАХ**

5. Проводимое КЛ ежегодное обсуждение положения на рынках намечено на первый и второй дни работы сессии, т.е. на вторник, 27 сентября, и среду, 28 сентября 2005 года. На это обсуждение было выделено полтора дня, благодаря чему эксперты и делегаты будут располагать достаточным временем для обмена информацией. В этом году специальной темой является "Влияние политики в области сертификации лесов на рынки лесных товаров в регионе ЕЭК ООН". Основной докладчик изложит выводы, которые содержатся в главе *Обзора рынка*, посвященной вопросам политики. Следующие докладчики выступят с сообщениями о положении в других секторах, которые указаны ниже.

6. Приводимое ниже предварительное расписание будет скорректировано с учетом продолжительности обсуждений по отдельным сегментам рынка, а также наличия времени и докладчиков. Подробное окончательное расписание выступлений и регламент будут представлены на сессии.

#### **Вторник, 27 сентября**

10 час. 00 мин.            Открытие сессии КЛ

15 час. 00 мин.            Начало обсуждения Комитетом по лесоматериалам положения на рынке, которое продолжится на следующий день. Будут рассмотрены следующие темы, хотя, возможно, и в ином порядке:

- Основной доклад: Влияние политики в области сертификации лесов на рынки лесных товаров в регионе ЕЭК ООН и политика в других областях, влияющая на рынки лесных товаров
- Влияние Киотского протокола на рынки лесных товаров
- Экономические изменения, влияющие на рынки лесных товаров
- Положение в отдельных секторах в привязке к политике развития рынка
  - o Изделия из древесины с добавленной стоимостью, включая конструктивные изделия из древесины
  - o Древесное сырье, включая энергию, производимую на базе древесины
  - o Пиломатериалы (хвойных и лиственных пород)
  - o Листовые древесные материалы
  - o Бумага, картон и целлюлоза
  - o Лесоматериалы тропических пород
  - o Сертификация лесов и рынки сертифицированных лесных товаров

18 час. 00 мин.      Завершение первого дня обсуждений

### **Среда, 28 сентября**

10 час. 00 мин.      Продолжение обсуждения положения на рынках в соответствии с указанными выше темами.

18 час. 00 мин.      Завершение обсуждения положения на рынках.

7. После вступительной части, посвященной более широким вопросам политики и экономическим изменениям, в соответствии со сложившейся традицией будет рассмотрено положение в каждом отдельном секторе рынка. Обсуждение соответствующего сегмента рынка будет начинаться со сравнительного анализа текущих изменений и краткосрочных прогнозов в трех субрегионах, а именно СНГ, Европе и Северной Америке. Этот анализ основывается на прогнозах стран на 2005 и 2006 годы,

которые были представлены в ответ на вопросник Комитета по лесоматериалам, и выводах, содержащихся в *Ежегодном обзоре рынка лесных товаров*. После вступительных сообщений секретариата и членов Группы специалистов ЕЭК ООН/ФАО по рынкам и маркетингу лесных товаров с докладами выступят специалисты, представляющие каждый из секторов. Тексты выступлений всех докладчиков будут распространены в начале обсуждения на языке оригинала. После представления докладов участникам будет предложено обсудить тенденции и изменения. Результаты этих обсуждений будут включены в заявление КЛ о положении на рынке, которое послужит основой для более поздней публикации ЕЭК ООН/ФАО, "Рынки лесных товаров: перспективы на 2006 год".

## **В. ПОРЯДОК ПОДГОТОВКИ ЗАЯВЛЕНИЯ КЛ О СОСТОЯНИИ РЫНКА**

8. Предлагается следующее расписание для подготовки и утверждения заявления КЛ о состоянии рынка и пресс-релиза:

### **Пятница, 29 сентября**

- |                 |  |
|-----------------|--|
| 08 час. 30 мин. | Редакционный комитет подготавливает заявление на основе проекта секретариата. Работа в Редакционном комитете будет проводиться на английском языке без синхронного перевода.   |
| 10 час. 00 мин. | Завершение работы Редакционного комитета.  |
| 10 час. 00 мин. | Продолжение сессии КЛ.   |
| 15 час. 00 мин. | Проект заявления представляется на утверждение КЛ на его пленарном заседании. Делегациям, желающим принять участие в подготовке заявления, следует присутствовать на утреннем заседании Редакционного комитета, а не пытаться внести поправки по существу на пленарном заседании. Поскольку времени для письменного перевода заявления не будет, оно будет иметься лишь на английском языке. Однако на пленарном заседании будет обеспечен синхронный перевод. |

**Вторник, 4 октября**

Текст заявления выпускается в качестве пресс-релиза на английском языке вместе с резюме в объеме одной страницы и таблицами, содержащими прогнозы по субрегионам на 2005 и 2006 годы. Он также будет размещен на вебсайте КЛ и ЕЛК.

9. Заявление КЛ о состоянии рынка вместе с полными таблицами, содержащими национальные прогнозы, будет также опубликовано после сессии на английском, русском и французском языках, причем как в электронном виде на вебсайте КЛ и ЕЛК, так и в отпечатанном виде в качестве публикации "*Рынки лесных товаров: перспективы на 2006 год*". Доклады, представленные в ходе обсуждения положения на рынке, будут помещены на вебсайте после сессии. Поскольку заявление будет официально утверждено Комитетом, оно является неотъемлемой частью доклада Комитета, хотя по практическим соображениям будет выпущено отдельно.

10. В прежние годы в состав Редакционного комитета входили следующие страны: Австрия, Венгрия, Германия, Канада, Латвия, Литва, Нидерланды, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Швеция и Эстония. Однако принять участие в его работе может любая страна. Как обычно Редакционному комитету будет представлен проект заявления о состоянии рынка, подготовленный секретариатом. Секретариат подготовит этот проект вечером во вторник и среду, благодаря чему его части на английском, русском и французском языках появятся во второй половине дня в среду и в четверг.

### **С. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ НА РЫНКЕ**

а) Сообщения о положении на рынках, которые предлагается  
подготовить странам

11. Представляемые делегациями в письменном и электронном виде сообщения о состоянии рынков необходимы для успешного обсуждения положения на рынках, поскольку они являются для других делегаций и секретариата единственным источником информации об изменениях, происходящих на рынках отдельных стран. К сожалению, на сессии невозможно выделить время для заслушивания этих сообщений. Национальные сообщения о положении на рынках должны быть присланы до **5 сентября 2005 года** по электронной почте по адресу: [stats.timber@unece.org](mailto:stats.timber@unece.org). Они будут размещены на вебсайте КЛ и ЕЛК. Предложения по содержанию сообщений будут разосланы делегациям и

размещены на вебсайте. Внимание делегаций обращается на пояснения к предварительной повестке дня (ECE/TIM/2005/1), касающиеся пункта 4.

12. В частности, делегациям напоминает, что они должны отправить 120 экземпляров своих письменных сообщений об изменениях на рынках в секретариат до **5 сентября 2005 года**. Если отправить все 120 экземпляров к указанному сроку невозможно, то просьба привезти их с собой в Женеву и передать в секретариат до начала сессии 26 сентября (комната 435-2, г-жа Синтия де Кастро). Однако для информации секретариата и размещения сообщений на вебсайте они должны быть представлены в электронном формате к указанному выше сроку (просьба принять во внимание тот факт, что на сессии сообщения размножаться не будут). Сообщение следует направлять по адресу:

UNECE/FAO Timber Branch  
Trade Development and Timber Division  
United Nations Economic Commission for Europe  
435-2 Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
Тел.: + 41 22 917 2874  
Факс: + 41 22 917 0041  
Электронная почта: [stats.timber@unece.org](mailto:stats.timber@unece.org)

b) Национальные прогнозы развития рынка, которые представляется представить странам

13. Как уже отмечалось выше, КЛ и ЕЛК придают большое значение сбору, анализу и распространению статистических данных и краткосрочных прогнозов в отношении производства, торговли и потребления лесных товаров (элемент 1 комплексной программы работы). Секретариат считает, что выполнение этих важнейших задач непосредственно зависит от своевременного представления полных ответов на вопросники, которые были уточнены и утверждены странами-членами.

14. Делегациям напоминает, что предельным сроком представления ответов на вопросник Комитета по лесоматериалам является **5 сентября 2005 года**, и им предлагается обеспечить соблюдение этого срока. Подготовить статистические данные и доклады Комитета заблаговременно до сессии будет невозможно, если к предельному сроку не будут получены все прогнозы. Признается, что прогнозы, представляемые национальными корреспондентами, являются оценками, а не официальными статистическими данными. При использовании этих прогнозов секретариат постоянно

отмечает, что они являются оценками, и с целью избежания недоразумений указывает сроки, когда они были подготовлены. Для успешного проведения обсуждения и подготовки анализа чрезвычайно важно и необходимо, чтобы участвовали все страны.

с) Ежегодный обзор рынка лесных товаров, 2004-2005 годы

15. *Ежегодный обзор рынка лесных товаров* появится в электронном формате в августе 2005 года, а его печатный вариант планируется распространить незадолго до сессии. Как уже отмечалось выше, его резюме будет также помещено в вебсайте, при этом его планируется распространить в зале заседаний на английском, русском и французском языках.

#### **D. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ГРУППЫ СПЕЦИАЛИСТОВ ЕЭК ООН/ФАО ПО РЫНКАМ И МАРКЕТИНГУ ЛЕСНЫХ ТОВАРОВ**

16. Группа проведет свое пятое ежегодное совещание непосредственно перед сессией КЛ в понедельник, 26 сентября, в 9 час. 00 мин. во Дворце Наций, что было специально предусмотрено с тем, чтобы ее члены могли принять участие в обсуждении положения на рынке, которое состоится 26-28 сентября 2005 года.

-----